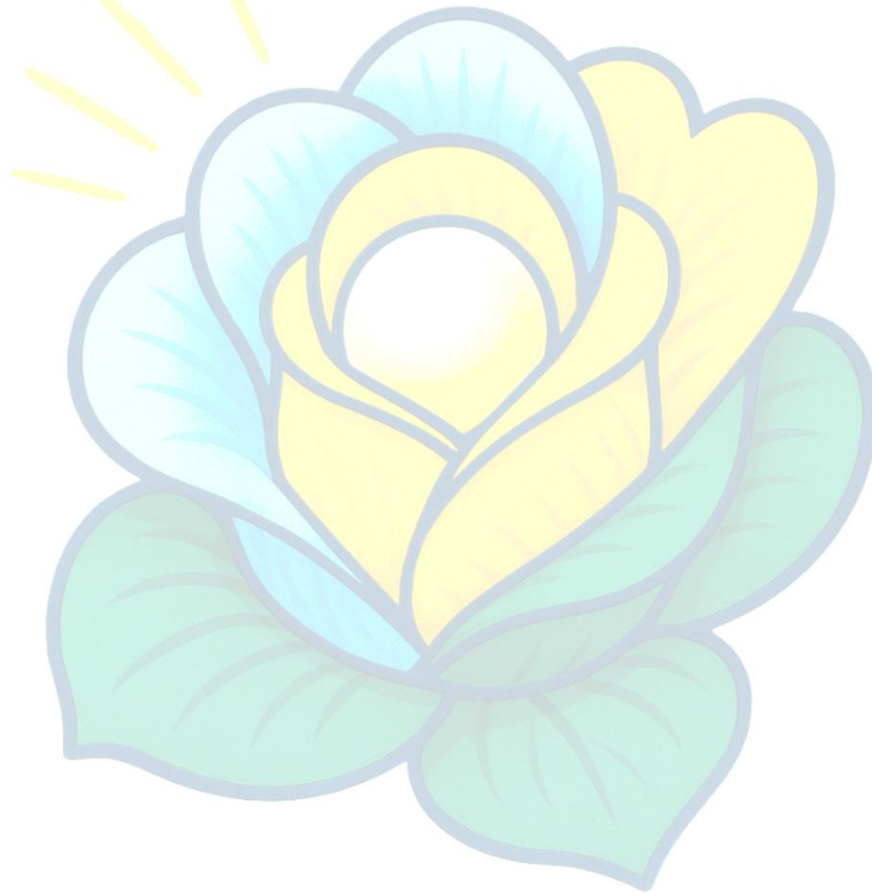


Lied-Übersetzungen

INHALT

1. Zahlen 0-10	2
2. Zahlen 0-100	3
3. Hallo & Tschüss	5
4. Subjekt-Pronomen & Zahlen bis 9000	6
5. Länder	8



Hallo mein Freund! (Hallo!)
Wie geht's dir? (Gut!)
Können wir gemeinsam zählen? (Ja!)
Los geht's!

null – eins – zwei – drei – vier – fünf

sechs – sieben – acht – neun – zehn

Null bis zehn – das ist schön!
Null bis zehn – los geht's!

null – eins – zwei – drei – vier – fünf

sechs – sieben – acht – neun – zehn

Zahlen sind interessant!
Wir können gemeinsam zählen!

null – eins – zwei – drei – vier – fünf

sechs – sieben – acht – neun – zehn

null – eins – zwei – drei – vier – fünf –
sechs – sieben – acht – neun – zehn

Ja!

Zahlen sind interessant!
Wir können gemeinsam zählen!

null – eins – zwei – drei – vier – fünf –
sechs – sieben – acht – neun – zehn

null – eins – zwei – drei – vier – fünf –
sechs – sieben – acht – neun – zehn

Ja!

Muraho nshuti yanjye! (Muraho!)
Amakuru yawe? (Ni meza!)
Dushobora kubara hamwe? (Yego!)
Twagiye!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu
gatandatu - karindwi - umunani -
icyenda - icumi

Zeru kugeza ku icumi - ni byiza!
Zeru kugeza ku icumi - twagiye!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu
gatandatu - karindwi - umunani -
icyenda - icumi

Imibare irashimishije!
Dushobora kubara hamwe!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu
gatandatu - karindwi - umunani -
icyenda - icumi

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu - gatandatu - karindwi -
umunani - icyenda - icumi
Yego!

Imibare irashimishije!
Dushobora kubara hamwe!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu - gatandatu - karindwi -
umunani - icyenda - icumi

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -
gatanu - gatandatu - karindwi -
umunani - icyenda - icumi
Yego!

Bist du bereit? (Ja!)
 Liebste du Zahlen? (Alle!)

Von null bis hundert.
 Zahlen sind wichtig.
 Ich liebe Zahlen.
 Los geht's!

- 0 – Probleme
- 1 – Herz
- 2 – Augen
- 3 – Zebras
- 4 – Jahreszeiten
- 5 – Finger
- 6 – Freunde
- 7 – Weltwunder
- 8 – Unendlichkeit
- 9 – Blumen
- 10 – alle Finger

**Zahlen sind wichtig.
 Ich liebe Zahlen.**

- 11 – Lehrer
- 12 – Stunden
- 13 – Länder
- 14 – Kinder
- 15 – Mandazi
- 16 – Bücher
- 17 – Lieder
- 18 – Kühe
- 19 – Autos
- 20 – Bananen

**Zahlen sind wichtig.
 Ich liebe Zahlen.**

Uriteguye? (Yego!)
 Ukunda imibare? (Yose!)

Guhera kuri zeru kugeza ku ijana.
 Imibare ni ingenzi.
 Nkunda imibare.
 Twagiye!

- zeru – ibibazo
- rimwe – umutima
- kabiri – amaso
- gatatu – imparage
- kane – ibihe by'umwaka bine
- gatanu – intoki
- gatandatu – inshuti
- karindwi – ibitangaza by'isi
- umunani – nta herezo
- icyenda – indabo
- icumi – intoki zose

**Imibare ni ingenzi.
 Nkunda imibare.**

- cumi na rimwe – abarimu
- cumi na kabiri – amasaha
- cumi na gatatu – ibihugu
- cumi na kane – abana
- cumi na gatanu – mandazi
- cumi na gatandatu – ibitabo
- cumi na karindwi – indirimbo
- cumi n'umunani – inka
- cumi n'icyenda – imodoka
- makumyabiri – imineke

**Imibare ni ingenzi.
 Nkunda imibare.**

30 – Häuser
40 – Straßen
50 – Brücken
60 – Stifte
70 – Hefte
80 – Taschen
90 – Männer
100 – Frauen

Vielen Dank!
Das war schön.
Zahlen sind wichtig!
Bis bald!

mirongo itatu – amazu
mirongo ine – imihanda
mirongo itanu – ibiraro
mirongo itandatu – amakaramu
mirongo irindwi – amakaye
mirongo inani – imifuka
mirongo icyenda – abagabo
ijana – abagore

Urakoze cyane!
Byari byiza.
Imibare ni ingenzi!
Tuzasubira vuba!



Schönen Tag!
Hi! Guten Morgen!
Guten Nachmittag / Abend!

Wie heißt du?
Ich heiße Kalisa. Und du?
Ich heiße Keza.
Schön dich zu sehen!

Wie geht's dir?
Mir geht's gut.
Das freut mich.
Heute ist ein schöner Tag.

Ich mag dich.
Ich mag dich auch.
Wir sind Freunde.
Für immer!

Wie geht's dir?
Mir geht's gut.
Das freut mich.
Heute ist ein schöner Tag.

Ich muss gehen.

Oh nein, warum?
Ich bin müde.
Schlaf gut!

Kalisa, wie geht's dir?
Mir geht's gut.
Das freut mich.
Heute ist ein schöner Tag.

Tschüss!
Auf Wiedersehen! (für längere Zeit,
gesiezt)
Bis morgen!

Umunsi mwiza!
Bite! Waramutse!
Wiriwe!

Witwa nde?
Nitwa Kalisa. Wowe se?
Nitwa Keza.
Nishimiye kukubona!

Amakuru yawe?
Ni meza.
Biranejeje.
Uyu muni ni umunsi mwiza.

Ndagukunda.
Nanjye ndagukunda.
Turi inshuti.
Ibihe byose!

Amakuru yawe?
Ni meza.
Biranejeje.
Uyu muni ni umunsi mwiza.

Ngomba kugenda.
(* kreatives Singen von Kl:
~~ngomba-gukunda~~ 😊)
Oya, kuki se?
Ndananiwe.
Usinzire neza!
(* kreatives Singen von Kl:
~~gusinzira-neza~~ = gut schlafen 😊)

Kalisa, amakuru yawe?
Ni meza.
Biranejeje.
Uyu muni ni umunsi mwiza.

Wirirwe!
Murabeho!
Ni ahejo!

4. Subjekt-Pronomen & Zahlen bis 9000

ibinyazina ngenga & imibare kugeza ku 9000

Wer bist du? (Ich!)
Wie alt bist du? (Alt?)
Wie viel hast du? (Viel?)

Wer ist 20 Jahre alt? (Ich!)

Wer ist 30 Jahre alt? (Du!)

Wer ist 40 Jahre alt? (Er/sie!)

Wer ist 50 Jahre alt? (Wir!)

Wer ist 60 Jahre alt? (Ihr!)

Wer ist 70 Jahre alt? (Sie!)

ich – du – er/sie – wir – ihr – sie

oder kurz gesagt:

ich – du – er/sie – wir – ihr – sie

Wer hat 300 Steine? (Ich!)

Wer hat 400 Steine? (Du!)

Wer hat 500 Steine? (Er/sie!)

Wer hat 600 Steine? (Wir!)

Wer hat 700 Steine? (Ihr!)

Wer hat 800 Steine? (Sie!)

ich – du – er/sie – wir – ihr – sie

oder kurz gesagt:

ich – du – er/sie – wir – ihr – sie

Uri nde? (Ni njyewe!)
Ufite imyaka ingahe? (Imyaka?)
Ufite ingahe? (Ingahe?)

Ni nde ufite imyaka makumyabiri? (Ni njyewe!)

Ni nde ufite imyaka mirongo itatu? (Ni wowe!)

Ni nde ufite imyaka mirongo ine? (Ni we!)

Ni nde ufite imyaka mirongo itanu? (Ni twebwe!)

Ni nde ufite imyaka mirongo itandatu? (Ni mwebwe!)

Ni nde ufite imyaka mirongo irindwi? (Ni bo!)

njyewe – wowe – we – twebwe – mwebwe – bo

cyangwa mu magambo make:

jye – wowe – we – twe – mwe – bo

Ni nde ufite amabuye magana atatu? (Ni njyewe!)

Ni nde ufite amabuye magana ane? (Ni wowe!)

Ni nde ufite amabuye magana atanu? (Ni we!)

Ni nde ufite amabuye magana atandatu? (Ni twebwe!)

Ni nde ufite amabuye magana arindwi? (Ni mwebwe!)

Ni nde ufite amabuye magana inani? (Ni bo!)

(* kreatives Singen von KI: ~~umunani~~ 😊)

njyewe – wowe – we – twebwe – mwebwe – bo

cyangwa mu magambo make:

jye – wowe – we – twe – mwe – bo

Wer hat 4000 Ruanda Francs (= Geld)?
(Ich!)
Wer hat 5000 Ruanda Francs (= Geld)?
(Du!)
Wer hat 6000 Ruanda Francs (= Geld)?
(Er/sie!)

Wer hat 7000 Ruanda Francs (= Geld)?
(Wir!)
Wer hat 8000 Ruanda Francs (= Geld)?
(Ihr!)
Wer hat 9000 Ruanda Francs (= Geld)?
(Sie!)

ich - du - er/sie - wir - ihr - sie

oder kurz gesagt:

ich - du - er/sie - wir - ihr - sie

Wer bist du? (Ich!)
Wer bin ich? (Du!)
Ich, du, er, wir, ihr, sie.

Wir sind alt und wir haben viel.

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi
bine? (Ni njyewe!)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi
bitanu? (Ni wowe!)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi
bitandatu? (Ni we!)

(* kreatives Singen von Kl: bitandatu 😊)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi
birindwi? (Ni twebwe!)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi
umunani? (Ni mwebwe!)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi
icyenda? (Ni bo!)

**njyewe - wowe - we - twebwe -
mwebwe - bo**

cyangwa mu magambo make:

jye - wowe - we - twe - mwe - bo

Uri nde? (Ni njyewe!)

Ndi nde? (Ni wowe!)

Njyewe, wowe, we, twebwe, mwebwe,
bo.

Turi bakuru kandi dufite byinshi.

Hallo! (Hallo!)
Eine Welt! (Lass uns reden!)
Viele Länder! (Viele Sprachen!)

Woher kommst du?
Aus Ruanda! Ich spreche
Kinyarwanda!
URAHU!

Woher kommst du?
Aus England! Ich spreche Englisch!
HELLO!

**Ich sage „hallo“ zu dir.
Viele Länder, viele Sprachen.
Ein „hallo“ kann eine Freundschaft
beginnen!**

Woher kommst du?
Aus Frankreich! Ich spreche
Französisch!
SALUT!

Woher kommst du?
Aus Deutschland! Ich spreche
Deutsch!
HALLO!

**Ich sage „hallo“ zu dir.
Viele Länder, viele Sprachen.
Ein „hallo“ kann eine Freundschaft
beginnen!**

Woher kommst du?
Aus Russland! Ich spreche Russisch!
Привет (PRIVET)!

Woher kommst du?
Aus China! Ich spreche Chinesisch!
你好 (Nǐ hǎo)!

Uraho! (Uraho!)
Isi imwe! (Tuganire!)
Ibihugu byinshi! (Indimi nyinshi!)

Ukomoka he?
M'u Rwanda! Mvuga Ikinyarwanda!

URAHU!

Ukomoka he?
Mu Bwongereza! Mvuga Icyongereza!
HELLO!

**Mvuga “uraho” kuri wowe.
Ibihugu byinshi, indimi nyinshi.
“Uraho” rishobora gutangiza
ubucuti!**

Ukomoka he?
Mu Bufaransa! Mvuga Igifaransa!
SALUT!

Ukomoka he?
Mu Budage! Mvuga Ikidage!
HALLO!

**Mvuga “uraho” kuri wowe.
Ibihugu byinshi, indimi nyinshi.
“Uraho” rishobora gutangiza
ubucuti!**

Ukomoka he?
Mu Burusiya! Mvuga Ikirusiya!
Привет (PRIVET)!

Ukomoka he?
Mu Bushinwa! Mvuga Igishinwa!
你好 (Nǐ hǎo)!

**Ich sage „hallo“ zu dir.
Viele Länder, viele Sprachen.
Ein „hallo“ kann eine Freundschaft
beginnen!**

Von Ruanda bis Deutschland,
von Frankreich bis Russland,

Wörter verbinden uns.
Jede Sprache ist Reichtum!

**Mvuga “uraho” kuri wowe.
Ibihugu byinshi, indimi nyinshi.
“Uraho” rishobora gutangiza
ubucuti!**

Kuva m’u Rwanda kugera mu Budage,
kuva mu Bufaransa kugera mu
Burusiya,
amagambo aduhuza twese.
Ururimi rwose ni ubutunzi!

